

INDRUMATOR PENTRU IMIGRANTI SI IMIGRANTE IN ROSENHEIM

- PRIMII PASI IN ROSENHEIM
- SFATURI SI CURSURI DE LIMBA
- LOCUINTA SI CUMPARATURI
- DOCUMENTE SI FINANTE
- LOC DE MUNCA SI CERERI
- SUPRAVEGHEREA COPILULUI SI SCOALA
- ASIGURARI
- SANATATE
- KONTACTE SI CULTURA
- ADRESE UTILE

CONTINUT

PREFATA

Cu aceasta brosură începe să fie o ușurare în primii pași și în orientarea noului mediu de viață al dumneavoastră.

Eu salut inițiativa școlii generale Rosenheim care, împreună cu centrul de consiliere pentru imigrare al Diaconiei Rosenheim au colaborat la realizarea acestui îndrumător cu informații și adrese importante pentru noii locuitori veniți din străinătate în Rosenheim.

Elaborarea broșurii **INDRUMATOR PENTRU IMIGRANTI SI IMIGRANTE** se bazează pe ani de experiență cu persoane din diferite țări din întreaga lume, care doresc sfaturi, care vin aici cu diferite dorințe, așteptări și nevoi și care doresc să trăiască temporar sau definitiv aici.

Fie că sunteți studenți sau angajați, întreprinzători sau membri de familie - în această brosură găsiți cele mai importante informații care vă pot ajuta mai departe în viața zilnică.

Această brosură conține informații utile în jurul temelor: de integrare, al învățării limbii, al recunoașterii profesionale, în căutarea unui loc de muncă, în birouri competente, în îngrijire medicală, în comunități religioase, în asociații, în cluburi în oferte de recreere și multe altele.

Vă doresc un început bun în Rosenheim și toate cele bune pentru viitorul dumneavoastră.

ROSENHEIM, JANUARIE 2014

Gabriele Bauer

Primar

PRIMII PASI IN ROSENHEIM

1. BÜRGERAMT (OFICIUL DE INREGISTRARE AL LOCUITORILOR)

De luat la dumneavoastra: pasaportul sau buletinul de identitate si contractul de inchiriere al locuintei. Primul drum in noul dumneavoastra oras de domiciliu va indruma spre **EINWOHNERAMT (BIROUL DE INREGISTRARE AL LOCUITORILOR)**. Pentru acesta programare aveti nevoie de Pasaport. La biroul de inregistrare va inregistrati ca locuitor nou.

BÜRGERAMT (BIROUL DE INREGISTRARE AL LOCUITORILOR)

Königstraße 15
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651365
E-Mail: buergeramt@rosenheim.de

2. AUSLÄNDERBEHÖRDE (AUTORITATI PENTRU STRAINI)

De luat la dumneavoastra: pașaportul.

Aici trebuie sa faceti o cerere de sedere ca cetatean al uniunii europene sau din afara acesteia.

In prima discutie veti afla ce acte va trebuiesc pentru aceasta cerere (de exemplu contractul de inchiriere al locuintei, adeverinta de venit ...).

In cazul in care aveti toate actele necesare completati impreuna cu un angajat de acolo o **CERERE PENTRU DREPTUL DE SEDERE**. Aceasta cerere se gaseste in urmatoarele limbi: germana, engleza, franceza, spaniola, portugheza, sarba, croata, albaneza si turca.

Oficiul pentru straini poate elibera un **PERMIS (BERECHTIGUNGSSCHEIN)** sau o **OBLIGATIE (VERPFLICHTUNG)** de a participa la un curs de integrare.

AUSLÄNDERBEHÖRDE (AUTORITATI PENTRU STRAINI)

Königstraße 15
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651380
E-Mail: auslaenderamt@rosenheim.de

SFATURI SI CURSURI DE LIMBA

1. CURSURI DE INTEGRARE

La vizita dumneavoastra la oficiul pentru straini veti afla despre cursuri de integrare si veti primi un **PERMIS** sau o **OBLIGATIE** de a lua parte la un asemenea curs. Cursurile de integrare sunt pentru imigrantii care doresc sa traiasca permanent in Germania si care vorbesc putin sau nu vorbesc deloc limba germana. Cursurile constau din doua parti: curs de limba si curs de orientare. Ambele parti se vor finaliza cu un test.

2. CURS DE LIMBA

In cursul de limba germana invatati sa comunicati in viata de toate zilele si sa va faceti inteles la locul de munca. Ca teme ar putea fi de exemplu: cumparaturi, vizite la medici, utilizarea mijloacelor de transport public, cautarea de locuinta si de loc de munca. Cursul dureaza cel putin **600 de ore (=600x45 minute= 6 module)** si se termina cu **TESTUL DE LIMBA GERMANA PENTRU IMIGRANTI (DEUTSCHTEST FÜR ZUWANDERER(=DTZ))**. Exista cursuri full-time si part-time, cursuri speciale pentru tineri, femei si parinti (cu supravegherea gratuita a copilului), cursuri de **ALFABETIZARE** pentru participantii care nu pot scrie sau citi sau care nu cunosc alfabetul latin.

3. CURS DE ORIENTARE

In cursul de orientare invatati ce este mai important despre istoria, politica, cultura si legile Germaniei. Chiar si daca cunoasteti si vorbiti bine limba germana puteti lua parte la cursul de orientare. Cursul de orientare durează **60 de ore** si se termina cu testul **A TRAI IN GERMANIA (LEBEN IN DEUTSCHLAND)**.

4. COSTUL CURSULUI

Cea mai mare parte din costul cursului va fi preluată de statul german. Dumneavoastra platiti **1,20 €/ora**

de curs (modul). Un modul de curs de 100 de ore costa 120,00 €.

Daca primiti **AJUTOR SOCIAL (ALGI)** sau **AJUTOR PENTRU A VA ASIGURA VIATA DE TRAI (HILFE ZUM LEBENSUNTERHALT)**, atunci in anumite conditii cursul poate fi pentru dvs. gratuit. Adresati-va in acest caz direct la organizatorul cursului sau unui angajat al biroului de emigrari.

ORGANIZATORI:

1. SCOALA POPULARA ROSENHEIM:

CURSURI DE INTEGRARE GENERALA

CURSURI DE ALFABETIZARE

Stollstraße 1

83022 Rosenheim

Partener de discutii: **Bianca Stein-Steffan**

Telefon: (08031)3651456

E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@Rosenheim.de

2. PETERS BILDUNGS GmbH

CURSURI DE INTEGRARE GENERALA

CURSURI DE INTEGRARE PENTRU TINERI DE LA 14 ANI

Papinstraße 17

83022 Rosenheim

Partener de discutii: **Beatrice Götte**

Telefon: (08031)368512

E-Mail: Beatrice.goette@bfi-peters.de

3. Bfz ROSENHEIM

CURSURI DE LIMBA PRIVIND MESERIA

Gießereistraße 43

83022 Rosenheim

Partener de discutii: **Marion Schädler**

Telefon: (08031)2073-537

E-Mail: schaedler.marion@ro.bfz.de

4. DEUTSCHINSTITUT INTEGRA

CURSURI DE INTEGRARE GENERALA

CURSURI PENTRU FEMEI CU SUPRAVEGHEREA COPILULUI

Herzog-Otto-Straße 5

83022 Rosenheim

Partener de discutii: **Christopher Stefan**

Telefon: (08031)380925

E-Mail: info@deutschinstitut.de

CURSURI DE LIMBA PENTRU COPII

1. CURSURI IN VACANTE PENTRU COPIII DE SCOALA PRIMARA

In unele vacante scolare din Bayern au loc la scolile populare din Rosenheim (**VHS**) cursuri de limba germana pentru copiii de scoala primara din familiile de imigranți. O saptamana intreaga se intalnesc 2 sau 3 profesori cu cel mult 15 elevi care au nevoie de sprijin pentru invatarea limbii germane. Cursurile au loc de luni pana vineri de la ora 09:00 pana la ora 12:00.

2. MODELUL ROSENHEIM DE PROMOVAREA LIMBII GERMANE

Acest curs se adreseaza scolarilor (clasele 1-8) care s-au mutat in **ROSENHEIM** si in **JUDETUL ROSENHEIM** in timpul anului scolar si care nu au sau au putine cunostinte de limba germana. Acestia vor merge pe o perioada de aproximativ 10 saptamani, 3 zile pe saptamana la curs de germana, la scoala populara (**VHS**) si 2 zile pe saptamana la scoala obisnuita.

INFORMATII SI INSCRIERI PENTRU AMBELE TIPURI DE CURSURI:

VOLKSHOCHSCHULE (VHS) ROSENHEIM (SCOALA POPULARA)

Stollstraße 1

83022 Rosenheim
Partener de discutii: **Bianca Stein-Steffan**
Telefon: (08031)3651456
E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@Rosenheim.de

3. ÜBERGANGSKLASSEN (CLASELE DE TRECERE)

Dupa consultarea cu OFICIUL SCOLAR DE STAT DIN ROSENHEIM (SCHULAMT) copii noi veniti pot merge la asa numite CLASELE DE TRECERE (ÜBERGANGSKLASSEN). Copiii invata mai intai intensiv limba germana si apoi vor fi incadrati in anul lor scolar.

INFORMATII SI INREGISTRARI:

STAATLICHES SCHULAMT ROSENHEIM (OFICIUL SCOLAR ORASENESC)

Königstraße 11
83022 Rosenheim
Partener de discutii: **Angelika Elsner**
Telefon: (08031)392-2058
E-Mail: angelika.elsner@lra-rosenheim.de

EXAMENE DE GERMANA

La scolile populare au loc regulat urmatoarele examene:

1. GOETHE INCEPATORI GERMANA A1:

REINTRAGIREA FAMILIEI, STABILITE IN GERMANIA

2. GOETHE CERTIFICAT B1 :

INCETATENIRE, RECUNOASTERE PROFESIONALA

3. GOETHE CERTIFICAT B2 :

RECUNOASTERE PROFESIONALA

4. EINBÜRGERUNGSTEST (TEST DE INCETATENIRE)

Pentru toate testele exista cursuri de pregatire a testelor.

Mai multe informatii cu privire la cursurile de limba germana si examene primiti de la:

Bianca Stein-Steffan

SCOALA POPULARA (VHS) ROSENHEIM

Stollstraße 1
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651456
E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@Rosenheim.de

CURSURI DE GERMANA

Oferte de cursuri de limba germana la nivelurile **A1** pana la **C1** se gasesc in programul de cursuri al scolii populare (VHS) Rosenheim. Programele actuale se gasesc in toate institutiile orasenesti.

In Internet gasiti aceste oferte de cursuri la urmatoarele adrese: www.vhs-rosenheim.de

Cursuri de nivelul **B2** si **C1** au loc la **PETERS BILDUNGS-gmbH** www.bfi-peters.de/Rosenheim

OFICIUL CONSULTATIV DE EMIGRARE

Oficiul de emigrare pentru adulti (**MBE**) si cel pentru tineret (**JMD**) sprijina imigranții la **PRIMII PASI** in Germania. Aici va puteti adresa cu toate intrebarile privind integrarea. Acolo veti primi orientare, informatii si ajutor, de exemplu in urmatoarele teme:

- cautare de cursuri de limba
- intrebari despre scoala si pregatire in Germania
- recunoasterea scolii si a calificarilor din tara de origine
- cautarea unui loc de munca si activitatea in meserie
- casatorie, familie, educatie (graviditate, gradinite, scoli, oferte de sprijinire a copiilor)
- ajutor la completarea cererilor, la contactul cu autoritatile
- intrebari referitoare la dreptul de sedere
- intrebari financiare (venit, datorii, conturi)
- sanatate
- recreere, timp liber, sport, contacte sociale

IN ROSENHEIM GASITI URMATORII PARTENERI DE DISCUTII:

1. SERVICIUL DE EMIGRARE PENTRU IMIGRANTII ADULTI

Heike Schröter

Diakonisches Werk
Klepperstraße 18
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)2351148
E-Mail: heike.schroeter@diakonie-rosenheim.de

Erol Ege

Arbeiterwohlfahrt (AWO)
Ebersberger Straße 8
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)94137330
E-Mail: migration-rosenheim@bayern.awo.de

2. SERVICIUL PENTRU EMIGRANTII TINERI (PANA LA 27 DE ANI):

Sigrid Kratochvil

Serviciul de Emigrare pentru tineret intre varsta 12-27 ani
Hans-Schreibermaier-Str. 2a
83052 Bruckmühl
Mobil: 0176/75406877
E-Mail: sigrid.kratochvil@jh-obb.de
Consultanta pentru cursurile de limba la **PETERS BILDUNGS-GmbH** Joi si Vineri intre orele 13:00-16:00 si la intelegere.

Sabine Weigl

Serviciul de Emigrare pentru tineret intre varsta 12-27 ani
Hans-Schreibmaier-Str. 2a
83052 Bruckmühl
Mobil: 0160/97821668
E-Mail: sabine.weigl@jh-obb.de
Consultanta pentru cursurile de limba la **PETERS BILDUNGS-GmbH** Marti intre orele 08:00-16:00.

Hedvig Mück

Serviciul de Emigrare pentru tineret intre varsta 12-27 ani
Hans-Scheibmaier-Str. 2a
83052 Bruckmühl
Mobil: 0175/3671986
E-Mail: hedvig.mueck@jh-obb.de

Wolfgang Spies

Katholisches Jugendsozialwerk München e.V.
Aventinstr. 10
83022 Rosenheim
Mobil: 0162/6568175
E-Mail: jgrowspies@yahoo.de

INFORMATII IN INTERNET PE TEMA EMIGRARE

Informatii utile si interesante privind emigrarea si integrarea, evolutiile politice recente si actualele articolele din presa sunt disponibile in internet la urmatoarele adrese:

www.bamf.de
www.integration-in-deutschland.de

ALTE OFERTE SPECIALE PRIVIND IMIGRAREA:

1. ASYLBERATUNG (CONSULTATIE DE ASYL)

Ajutor si consultatii pentru cererea de asyl in Rosenheim

Agnes Tabea Hildebrandt

Von-Bippen-Str. 21

83059 Kolbermoor

Mobil: 0170/9406742

E-Mail: agnes-tabea.hildebrandt@diakonie-rosenheim.de

2. DOLMETSCHERNETZWERK (RETEAUA DE TRADUCATORI VOLUNTARI)

Intermedierea de traducatori voluntari pentru emigranti ca mediatori de limba si cultura, pentru a sprijini in situatii de comunicare, de exemplu la birouri, medici sau institutii sociale.

Giulia Giardina

Diakonisches Werk

Klepperstraße 18

83026 Rosenheim

Mobil: 0152/03225005

Miercuri intre orele 09:00-12:00

LOCUINTA SI CUMPARATURI

CAUTARE DE LOCUINTA

Oferte de locuinta gasesc in internet, in ziarele locale zilnice sau cele saptamanale (miercurea si la sfarsit de saptamana).

Daca in anunt este dat un numar de telefon, atunci puteti contacta proprietarul direct. Uneori sunt anunturi cu asa zisul **CIFRU (CHIFFRE)** ca modalitate de contact. La aceste anunturi puteti raspunde doar in scris, printr-o scrisoare adresata ziarului respectiv (cel care publica anuntul) si cu acest Cifru. Ziarul local va da scrisoarea aceasta mai departe proprietarului.

INREGISTRARE

Dupa o mutare de domiciliu trebuie in timp **de o saptamana** noua dumneavoastra adresa anuntata la oficiul de inregistrare (**EINWOHNERMELDEAMT**). Aici aveti nevoie de pasaport si de contractul de locuinta al dumeavoastra.

BÜRGERAMT (BIROUL DE INREGISTRARE AL LOCUITORILOR)

Königstraße 15

Telefon: (08031)3651361

E-Mail: buengeramt@rosenheim.de

DACA PARASITI GERMANIA TREBUIE SA VA ANUNTATI PLECAREA.

La **POSTA** aveti posibilitatea sa faceti o **CERERE DE REDIRECTIONARE (NACHSENDEANTRAG)**. Dupa care vi se trimite automat posta/pachetele la noua adresa. Va rugam sa informati despre noua dumneavoastra adresa toate autoritatile cu care aveti contact (banca, scoala...)

LOCUINTE SOCIALE SI ALOCATIE DE SUBZISTENTA

1. SOZIALWOHNUNG (LOCUINTE SOCIALE)

Oficiul de locuinte este partenerul potrivit daca aveti nevoie de o locuinta sociala. Aceste locuinte sunt finantate cu fonduri de la stat si de aceea sunt mai ieftine. In cazul in care venitul dvs. nu depaseste o anumita limita sau sunteti intr-o situatie precara, puteti face o cerere la Oficiul de locuinte pentru a primi o astfel de locuinta subventionata. **IN GENERAL SOLICITANTUL TREBUIE SA LOCUIASCA DE 2 ANI IN ROSENHEIM.**

2. WOHNGELD (ALOCATIE DE SUBZISTENTA)

In anumite conditii puteti solicita o subventie de inchiriere (**MIETZUSCHUSS=WOHNGELD**).

Va rugam sa va informati la:

WOHNUNGSAMT SOZIAL-, WOHNUNGS-, VERSICHERUNGS- UND GRUNDSICHERUNGSAMT (OFICIUL DE LOCUINTE SOCIALE SI DE ASIGURARI)

Reichenbachstraße 8

Telefon: (08031)3651461

E-Mail: sozialamt@rosenheim.de

3. UMMELDUNG (REINREGISTRARE)

In cazul unei mutari, trebuie sa va reinregistrati cu noua adresa la biroul de inregistrare a locuitorilor, in

timp de **o saptamana**. Pentru aceasta aveti nevoie de pasaport si de contractul de inchiriere al locuintei.

BÜRGERAMT (BIROUL DE INREGISTRARE AL LOCUITORILOR)

Königstraße 15

Telefon: (08031)3651365

E-Mail: einwohnermeldeamt@rosenheim.de

De asemenea, aveti posibilitatea de a face la **POSTA** o **CERERE DE REDIRECTIONARE (NACHSENDEANTRAG)**.

Prin aceasta vor fi redirectionate automat toate scrisorile si pachetele ce vin pe adresa veche spre noua adresa. Va rugam sa informati despre noua dumneavoastra adresa toate autoritatile cu care aveti contact (banca, scoala...)

4. GEBRAUCHTMÖBEL (MOBILIER SECOND-HAND=LA MANA A DOUA)

Mobila second-hand, bunuri de uz casnic, imbracaminte, carti, jucarii, aparate electrice si multe altele, se gasesc la preturi foarte avantajoase in magazinele de produse folosite din Rosenheim. Si in ziarele zilnice sau saptamanale sunt anunturi de publicitate la rubricile „**zu verkaufen**“ („**de vanzare**“) sau „**zu verschenken**“ („**cadou**“). Oferte la preturi mici si gratuite de mobilier la mana a doua gasiti la:

GEBRAUCHTWARENHAUS UND KLEIDERLADEN (MAGAZIN DE VANZARE PRODUSE SI IMBRACAMINTE SECOND-HAND)

Diakonisches Werk Rosenheim

Klepperstraße 18 (im Klepperpark)

Luni, Marti, Miercuri, Vineri: 09:00-17:00

Joi: 09:00-19:00

Sambata: 9:00-14:00

Telefon: (08031)2845-0

BRK-KLEIDERLADEN „Gutes aus zweiter Hand“ (MAGAZIN DE HAINE)

Samerstraße 1

Luni-Vineri: 09:00-13:00 si 14:00-18.00

Sambata: 10:00-13:00

Telefon: (08031)353306

5. ALIMENTE

Magazinele alimentare in Bayern sunt de luni pana sambata de la ora 07:00-20:00 deschise.

Duminicile si sarbatorile legale sunt toate magazinele inchise.

MAGAZINE ALIMENTARE:

1. ASIATICE

Fa. Chen, Heilig-Geist-Straße 20, 83022 Rosenheim

Fa. Kainz, Äußere Münchner Straße 29, 83022 Rosenheim

Fa. Lam, Kufsteiner Straße 101, 83022 Rosenheim

Fa. Ngoc Lan, Innstraße 25-29, 83022 Rosenheim

Asia Shop, Max Josef Platz 18, 83022 Rosenheim

2. ITALIENE

Fa. Interhandels-Ges., Chiemseestr. 41, 83022 Rosenheim

Fa. topGast, Klepperstraße iC2, 83022 Rosenheim

3. RUSESTI

Fa. Maier, Klepperstraße 18a, 83022 Rosenheim

4. TURCESTI

Fa. Candemir, Kaiserstraße 2, 83022 Rosenheim

Fa. Özan, Leiblstraße 16, 83022 Rosenheim

Fa. Yakar, Hammerweg 14, 83022 Rosenheim

Fa. Yavru, Happinger Straße 77, 83022 Rosenheim

Fa. Yelbey, Münchner Straße 52, 83022 Rosenheim

DIE TAFEL (ALIMENTE PENTRU NEVOIASI)

Daca primiti ajutor de la stat pentru costurile de trai, atunci puteti cumpara mai ieftin de la **ROSENHEIMER TAFEL (ALIMENTE PTR.NEVOIASI ROSENHEIM)**. Va rugam sa aduceti o **DOVADA** de exemplu: (**ALG II-BESCHEID**), sau dovada de asigurare de baza (**GRUNDSICHERUNGSBESCHEID**).

ROSENHEIMER TAFEL

Diakonisches Werk Rosenheim
Westermayerstraße 1
Joi : 10:30-14:00
Mobil: 0172/2077541

ACTE SI FINANTE

CONT BANCAR SI TRIMITERE DE BANI IN STRAINATATE

De luat la dumneavoastra: pasaportul.

In orice banca sau casa de economii puteti deschide un cont bancar curent. Cel tarziu la mutarea in propria locuinta sau la inceperea unui serviciu este necesara deschiderea unui cont bancar curent. Multe banci percep o taxa de gestionare a contului, sub forma unei taxe lunare si/sau pentru diverse servicii (trimiteri de bani, trimiteri lunare de durata, extrasuri de cont...). Unele banci administreaza contul gratuit.

Inainte de a trimite bani in tara dumneavoastra de origine, comparati taxele pentru trimiterea banilor in strainatate (**AUSLANDÜBERWEISUNG**) de la diferite banci. De exemplu pentru a trimite bani in Turcia - in functie de banca - costa intre **2,00 € și 40,00 €**

In Internet la pagina www.geldtransfair.de sunt comparate conditiile diferitelor banci.

Pagina de internet se gaseste tradusa in urmatoarele limbi: germana, engleza, franceza, albaneza, araba, sarba, turca si vietnameza.

PERMIS DE CONDUCERE

1. PERMIS DE CONDUCERE STRAIN

Un permis de conducere obtinut in strainatate este in Germania inca o jumatate de an valabil. Dupa 6 luni trebuie transcris permisul de conducere obtinut in strainatate intr-unul german, respectiv un nou permis german.

Daca veniti dintr-un stat european si aveti un permis de conducere european, acesta ramane valabil si in Germania. Informatii exacte primiti la oficiul de inscriere a automobilelor sau la autoritatea pentru permise de conducere.

KFZ-ZULASSUNGSSTELLE UND FAHRERLAUBNISBEHÖRDE (OFICIUL DE INREGISTRARE A AUTOMOBILELOR SI A PERMISELE DE CONDUCERE)

Westerndorfer Straße 88
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)3651338
E-Mail: kfz@rosenheim.de

2. PERMIS DE CONDUCERE GERMAN

Daca doriti sa obtineti un permis de conducere in Germania atunci trebuie sa frecventati cursurile unei scoli de conducere. Adrese se gasesc in internet, in cartea de telefon sau in pagini aurii.

Cat de mult costa un permis de conducere depinde de cate ore de conducere aveti nevoie pana cand sunteti pregatit de examen. Costurile unui permis de conducere complet nou este socotit la ca. **2000,00 €**. Dupa absolvirea unui numar minim de ore de teorie ai a orelor de conducere practica, puteti fi acceptat la examenul de conducere care contine 2 parti: o parte de teorie si una practica. Amandoua testele trebuie trecute cu bine, sau in caz de nereusita se pot repeta de mai multe ori. Aceste repetari se platesc de fiecare data.

Exercitii cu intrebari de teorie si examinare se gasesc in diferite limbi, astfel incat, la nevoie, puteti absolvi examenul in limba materna. Informatii exacte puteti primi direct la scoala de soferi.

COPII SI TRADUCERI

In fata instantelor juridice sau judecatoresti aveti nevoie de documente traduse. Acestea trebuie traduse (uneori si legalizate) de un traducator recunoscut in Germania.

1. BEGLAUBIGTE KOPIEN (COPII LEGALIZATE)

Copii legalizate pot fi obtinute de la notarii din zona dumneavoastra, pentru aceasta va rugam sa va uitati in **PAGINI AURII** sau in **INTERNET**. Costul aproximativ al unei copii legalizate este de **12,00 €/pagina**.

Chiar si oficiul de stat din Rosenheim elibereaza copii legalizate care costa aprox. **5,00 €/pagina**.

BÜRGERAMT (BIROUL DE CETATENI)

Königstraße 15, parter
Telefon: (08031)3651361
E-Mail: buengeramt@rosenheim.de

2. BEEIDIGTE ÜBERSETZUNGEN (TRADUCERI JURIDICE)

Pentru traduceri juridice aveti nevoie de un traducator juridic. Acesta s-a obligat prin juramant in fata organelor judecatoresti pentru corectitudinea traducerii. Costul unei astfel de traduceri este de aprox. **1,00-3,00 €/randul de text.**

NUME SI ADRESE GASITI IN INTERNET :

www.justiz-dolmetscher.de

Apare o masca de cautare in care trebuie sa specificati **LIMBA** si **LOCALITATEA** in care locuiti.

Alta adresa pentru traduceri juridici si traducatori juridici gasiti aici: www.vbdu.de

CERTIFICAT DE RECUNOASTERE

Doriti sa incepeti o calificare, sa studiatii sau sa va documentati nivelul de scolarizare in CV-curriculum vitae, atunci aveti nevoie de recunoasterea calificarilor si a scolilor terminate in tara dumneavoastra de origine.

Informatii exacte si formulare de cereri puteti primi la:

ZEUGNISANERKENNUNGSSTELLE FÜR DEN FREISTAAT BAYERN (OFICIUL DE RECUNOASTERE A DIPLOMELOR PENTRU BAYERN)

Pündterplatz 5
80803 München
Telefon: (089)3838490

In functie de tara de origine aveti nevoie de o copie legalizata sau o copie juridica a carnetelor de note sau a diplomei de absolvire a universitatii. Pe langa aceasta mai sunt necesare o copie dupa pasaport, un curriculum vitae si un plic timbrat. Oficiul de recunoastere a diplomelor va trimite apoi o evaluare a studiilor dumneavoastra dupa sistemul german.

RECUNOASTEREA CALIFICARILOR PROFESIONALE

Pentru recunoasterea calificarilor profesionale exista in Germania drumuri diferite. In primul rand este de facut diferenta intre **meserii reglementate** si **meserii nereglementate**.

MESERII REGLEMENTATE:

Membrii ai asa numitelor meserii reglementate (de exemplu: asistenti medicali, moase, maseuri, fizioterapeuti, farmacisti, medici, stomatologi, profesori, arhitecti, ingineri, juristi) au nevoie de o aprobare de stat pentru a exercita meseria si/sau a folosi denumirea profesionala.

Adresa de contactat este:

REGIERUNG VON OBERBAYERN (GUVERNUL DIN BAYERN)

Maximilianstraße 39
80538 München
Telefon: (089)2176-0

PENTRU MESERIILE NEREGLEMENTATE SE FACE DIFERENTA INTRE STUDII SI MESERII.

1. PROFESII CU STUDII:

Cautarea unui loc de munca este oricand posibil. Angajatorul decide daca va accepta diploma.

Academicienii au posibilitatea sa-si evalueze studiul la **ZENTRALSTELLE FÜR AÜSLÄNDISCHES BILDUNGSWESEN (ZAB) (BIROUL CENTRAL PENTRU EDUCATIE STRAINA)**

Postfach 2240
53012 Bonn

www.kmk.org/zab/zeugnissbewertung.html

Pentru toate celelalte intrebari referitoare la un studiu universitar adresati-va la:

UNIVERSITÄTE LUDWIG-MAXIMILIANS-MÜNCHEN

Referat III.3 (Internationale Angelegenheiten)

Ludwigstraße 27

80539 München

Telefon: (089)2180-3156

E-Mail: international@lmu.de

2. ABSOLVIREA DE MESERII

Si pentru cei care in tara natala au absolvit o meserie, pot cauta imediat un loc de munca. Din Aprilie 2012 exista asa numitul **BERUFSQUALIFIZIERUNGSFESTSTELLUNGSGESETZ (BQFG)**. De atunci poate fiecare sa-si echivaleze valoarea profesiei. Este formarea profesionala in tara de origine asemanatoare cu cea din Germania, se obtine o **RECUNOASTERE (ANMERKENNUNG)** pentru meseria germana echivalata cu toate drepturile si obligatiile ei.

In general pentru fiecare meserie, este **OFICIUL DE MESERII (DIE KAMMERN)** responsabil de exemplu: **DIE IHK=INDUSTRIE UND HANDELSKAMMER (CAMERA DE INDUSTRIE SI COMERT)**.

Informatii suplimentare se mai pot obtine si la adresele de Internet:

www.anererkennung-in-deutschland.de

www.berufliche-anererkennung.de

www.anabin.de

Aici obtineti Informatii referitoare la meserie, la metoda de cerere si cine este responsabil pentru cererea dumneavoastra.

3. HILFE BEI SCHULDEN (AJUTOR IN CAZ DE DATORII)

Ajutor in caz de datorii va ofera **ROSENHEIMER SCHULDNERBERATUNGSSTELLEN (CENTRUL DE SFATUIRE AL DATORNICILOR)**.

SCHULDNERBERATUNG ROSENHEIM STADT, DIAKONISCHES WERK (CENTRU DE SFATUIRE AL DATORNICILOR PENTRU CETATENII DIN ORAS)

Königstraße 23a

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)2343917

Programul : Marti intre orele 14:00-16:00

Consultatie telefonica: Luni intre orele 10:00-12:00 / Miercuri intre orele 14:00-16:00

E-Mail: Schube-Rosenheim@diakonie-rosenheim.de

SCHULDNERBERATUNG ROSENHEIM LAND, CARITASZENTRUM (CENTRU DE SFATUIRE AL DATORNICILOR PENTRU CETATENII DIN JUDET)

Reichenbachstraße 5

Telefon: (08031)203730

www.caritas-rosenheim.de

BAYERWEIT AKTIV ALS TEIL DES NETZWERKES „INTEGRATION DURCH QUALIFIZIERUNG (IQ)

RETEA PARTIALA OPERATOARE ACTIVA PE TOT BAYERUL „INTEGRARE PRIN CALIFICARE“ (IQ)

Integrarea profesionala a oamenilor cu substrat de emigrare este pe plan federal prin programul de sprijin aparut **INTEGRARE PRIN CALIFICARE (IQ)**. Acesta vizeaza sustenabil ameliorarea integrarii pe piata muncii a emigrantiilor adulti. La aceasta lucreaza pe teritoriul federal 16 retele operatoare, care sunt sprijinite de sectii de specializare referitoare la teme specifice de emigratie.

Sectiile specializate lucreaza pentru aceste teme:

- Recunoasterea
- germana pentru profesie
- management (Diversity Management)
- intemeierea existentei
- calificare

INTEGRAREA INCEPE LA LOCUL DE MUNCA

Pentru asigurarea persoanelor calificate in Bayern paseste pe drumuri noi **Migranet** de exemplu: despre programe de mentori, consultatii pentru imigranti si potrivirea calificari. Ofertele si sarcinile noastre vizeaza in 3 directii si sunt de diferiti suportatori efectuate:

- Acompaniament pe tot Bayerul pentru implementarea legii de recunoastere si amenajarea regionala privind oferta si consultanta.
- intarirea competentelor specifice interculturarii si a emigrarii, a consultantei de specialitate si sprijinirea de procese de deschidere interculturala.
- Constructia si dezvoltarea structurii de cooperare regionala in interesul lantului de proces (**IQ**) „INTEGRARE PRIN CALIFICARE“ la inlantuirea regionala din realizari sprijinite.

FACHBERATUNG ZUR BERUFLICHEN ANERKENNUNG AUSLÄNDISCHER QUALIFIKATIONEN (CONSULTANTA DE SPECIALITATE REFERITOARE LA RECUNOASTEREA CALIFICARII STRAINE)

Consultanta de recunoastere (**ANERKENNUNGSBERATUNG**) ofera ca serviciu de specialitate individual si detailat informatii privind posibilitatea recunoasterii, a procedului si cine este raspunzator de aceasta. Cei care cauta sfaturi privind procesul de recunoastere vor fi sprijiniti dupa nevoie si insotiti. Se va produce transparenta despre absolvirea straina, de aceea se va putea crea o perspectiva profesionala.

Informatii mai departe primiti aici: www.migranet.org/anerkennung

Consultanta este gratuita.

ANERKENNUNGSBERATUNG (CONSULTANTA DE RECUNOASTERE PENTRU) FÜR NIEDER- UND OBERBAYERN, OBERPFALZ UND SCHWABEN

TÜR AN TÜR INTEGRATIONSPROJECTE ggmbH

MIGRANET-IQ LANDESNETZWERK BAYERN

Proiect: Anerkennungsberatung

Wertachstraße 29

86153 Augsburg

- E-Mail-Beratung: anerkennungsberatung@tuerantuer.de
- Consultanta telefonica: +49(0)821)455-1090

Luni: 10:00-12:00, Marti 10:00-12:00 si 14:00-16:00, Miercuri 15:00-17:00, Joi 10:00-12:00

- Consultatie personala: trebuie programare facuta inainte

ANERKENNUNGSBERATUNG PENTRU MÜNCHEN

LANDESHAUPTSTADT MÜNCHEN

SOZIALREFERAT-AMT FÜR WOHNEN UND MIGRATION

INTERKULTURELLE ARBEIT UND MIGRATION

Servicestelle zur Erschließung ausländischer Qualifikationen (serviciul de post pentru dezvoltarea calificarii straine)

Franziskanerstraße 8

81669 München

- E-Mail-Beratung: servicestelle-anerkennung.soz@muenchen.de
- Consultanta telefonica: +49(0)89)233-40361

Luni: 10:00-12:00, Miercuri: 15:00-17:00, Joi: 10:00-12:00

- Consultatie personala: trebuie programare facuta inainte

KOMBI LAUFBAHNBERATUNG (CONSULTANTA COMBINATA PRIVIND CARIERA)

Oferta de cariera se adreseaza Imigrantelor care doresc sa lucreze in Germania si au nevoie sa se orienteze privind urmatoarele teme: pregatirea profesionala, studiu, pregatirea profesionala- si recunoasterea. Stabilirea competentelor si a perspectivelor in viata de munca.

Informatii in plus:

Partener de discutii: **Lisa Kempter-Hofmann**

Mobil: 0176/67857989

E-Mail: Laufbahnberatung.Ro@gmail.com

Partener de discutii: **Bianca Stein-Steffan**

Telefon: (08031)3651456

E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@rosenheim.de

MENTORING-PARTNERSCHAFT (COLABORATORI MENTORI)

Mentoring-Partnerschaft aduce pe emigrantii si emigrantele (**MENTEES**) calificate impreuna cu specialistii (**MENTORINNEN**) intr-o legatura relevanta privind profesia.

- Emigrantele (**MENTEES**) profita totodata de reseaua profesionala a mentorilor (**MENTOREN**), a cunostiintele lor privind piata locala a muncii, si a culturii institutiilor muncii.
- Mentorii si Mentorele castiga prin **MENTORING-PARTNERSCHAFT** o privire in viata profesionala din alte tari.
- Institutiile se pot positiona ca angajatori de atractie si pot stabili contactul cu angajati potentiali.

CONTACT: KOORDINATIONSSTELLE MÜNCHEN

Dr.Kinga Bogyo-Löffler

LANDESHAUPSTADT MÜNCHEN, SOZIALREFERAT, AMT FÜR WOHNEN UND MIGRATION

Telefon: +49(0)89)233-40670

Telefax: +49(0)89233-40699

E-Mail: kinga.bogyo-loeffler@muenchen.de

<http://mentoring.migranet.org>

**STARTMIUP-AKADEMISCHE EXISTENZGRUNDERINNEN UND EXISTENZGRÜNDER MIT MIGRATIONSHINTERGRUND
(STARTMIUP-INTEMEIETOARE SI INTEMEIETORII CU STUDII SUPERIOARE CU EMIGRARE IN SPATE)**

Proiectul STARTMIUP si-a propus tinta unei contributii de imbunatatire si de sprijin a ofertei pentru intemeietorele si intemeietori straini cu studii superioare in spate.

CONTACT:

GründerRegio M e.V

Stefanie Maul

Proiect: StartMiUp

Westendstraße 123

80339 München

Gewerbehof Westend

Casa F parter

Telefon: (089)32197810

Mobil: 0178/1348355

Telefax: (089)32197815

E-Mail: maul@gr-m.de

www.gr-m.de

LOC DE MUNCA SI CV (CURRICULUM VITAE)

MIGRANET

DIE ARBEITSAGENTUR (AGENTIA FORTELOR DE MUNCA)

SARCINI:

DIE BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT (BA) este in problema muncii si a pregatirii profesionale, unul din cele mai importante puncte de plecare atat pentru cetateni si cetatene, cat si pentru firme si institutii.

Sarcinile principale ale agentiei fortelor de munca sunt:

- Intermedierea locurilor de pregatire si de munca
- Sfatuire profesionala
- Sfatuirea angajatorului
- Dezvoltarea formarii profesionale
- Promovarea dezvoltarii profesionale si perfectionare
- Promovarea si includerea profesionala a persoanelor cu handicap
- Servicii de a mentine si a crea noi locuri de munca
- Servicii de ajutor, cum ar fi beneficii de somaj (**ALGI=ARBEITSLOSENGELD I**)

Sunteti intr-una din situatiile de mai sus, atunci va rugam sa va programati pentru o consultatie la un lucrator sau consilier al agentiei fortelor de munca.

ARBEITSAGENTUR ROSENHEIM (AGENTIA FORTELOR DE MUNCA)

Wittelsbacher Straße 57

83022 Rosenheim

Telefon: (0800)4555500

1. PAGINA DE INTERNET

In internet la pagina www.arbeitsagentur.de puteti afla informatii pe tema loc de munca.

Link-ul **JOBBÖRSE (LOCURI DE MUNCĂ)** va indruma spre piata locurilor de munca a agentiei fortelor de munca. Aici gasiti locuri de munca si de instruire profesionala disponibile. Aceste pagini sunt disponibile si in urmatoarele limbi: engleza, franceza, turca si rusa.

Sub **KURSNET** www.kursnet.arbeitsagentur.de gasiti oferte de calificare si dezvoltare profesionala.

BERUFENET www.berufenet.de descrie detaliat fiecare meserie si formarea profesionala apartinatoare fiecarei meserii.

Pe deasupra se dau informatii pe teme: alegerea meseriei, curriculum vitae, legi, statistica, piata fortelor de munca si multe altele.

Pentru tinerii care cauta un loc de instruire profesionala se ofera pagina: www.planet-beruf.de cunostinte de valoare si de ajutor.

2. CENTRUL DE INFORMARE PROFESIONALA

Agentiei fortelor de munca apartine si centrul de informare profesionala **BIZ**.

Aici veti gasi informatii complete cu privire la toate aspectele legate de profesii, in forma scrisa sau pe computerele puse la dispozitie de fortele de munca.
Toate informatiile paginii de internet www.arbeitsagentur.de le puteti accesa. Ofertele de munca le puteti scoate la imprimanta.

BIZ BERUFSINFORMATIONSZENTRUM (CENTRUL DE INFORMARE PROFESIONALA)

Wittelsbacher Straße 57
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)202-360
E-Mail: Rosenheim.BIZ@arbeitsagentur.de

3. ARBEITSMARKTZULASSUNG (DREPTUL DE MUNCA)

Imigrantii care in Germania au nevoie de drept de munca trebuie sa se adrese la:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Zentrale Auslands-und Fachvermittlung (Centrul de plasare si intermediere pentru straini)
Team 315
Kapuziner Straße 26
80337 München
Telefon: (0228)713-2000

CENTRUL DE MUNCA (JOBCENTER)

Centrul de munca Rosenheim are trei sarcini:

- Asistenta in cautarea unui loc de munca
- Asigurarea traiului de viata in caz de somaj (daca prin propriile venituri nu va puteti asigura necesarul de trai, veti primi in anumite conditii, un ajutor financiar numit **Somaj II(ALG II= HARTZ IV)**)
- Eliberarea unui **PASAPORT VERDE**. Titularul acestui beneficiaza de costuri reduse de intrare la stranduri, muzee, stadioane, biblioteca oraseneasca.

La acest ajutor de somaj au dreptul toti cei care beneficiaza de ALG II si pensionarii sub un anumit venit. Va rugam sa luati la dumneavoastra hotararea actuala si un act de identitate.

JOBCENTER ROSENHEIM (CENTRUL DE MUNCA)

Mühlbachbogen 3
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)40894-0

CERERE DE ANGAJARE

Pentru cautarea unui loc de munca trebuie sa aveti pregatit dosarul de prezentare.

Un astfel de dosar trebuie sa contina urmatoarele documente:

1. O scrisoare adresata firmei unde doriti sa lucrati
2. Curriculum vitae cu o fotografie recenta
3. Copii xerox dupa certificatele de la scoala, de instruire profesionala si referinte de la locurile de munca avute (trebuie neaparat traduse in germana si avute la dosar).

Sugestii si sfaturi pe aceasta tema se gasesc in Internet, de exemplu la pagina de Internet: www.planet-beruf.de, rubrica exercitii de scrierea unei cereri (special pentru tineri).

Puteti accesa si **BIZ (BERUFSINFORMATIONSZENTRUM DER AGENTUR FÜR ARBEIT)**, adresele de internet le gasiti mai sus. Aici veti gasi o literatura bogata referitoare la **BEWERBUNG (APLICATIE PENTRU POST)**. Pe langa aceasta aveti posibilitate independenta gratuita la computer sa va creati cereri de angajare si acestea sa le scoate-ti pe imprimanta color.

Daca primiti ajutor de intretinere de la **JOBCENTER** sau de la **AGENTIA FORTELOR DE MUNCĂ**, atunci exista posibilitatea de a primi ajutor la intocmirea actelor necesare pentru dosarul de angajare. Va rugam sa va stabiliti o programare cu referentul dumneavoastra.

Oferte de munca gasiti in ziarele locale (miercurea si sambata) sau in paginile saptamanale. Paginile auri si cartile de telefon dau informatii despre intreprinderile si organizatiile locale.

Piata locurilor de munca este oferita prin urmatoarele pagini in Internet:

www.arbeitsagentur.de
www.meinestadt.de
www.ovb-online.de

INGRIJIREA COPILULUI SI SCOALA

INGRIJIREA COPILULUI:

1. CRESA

Copiii pana la 3 ani pot fi inscrisi intr-o grupa la cresa de copii.

2. GRADINITA

Copiii de la 3 ani pana la intrarea la scoala pot fi inscrisi la gradinita.

3. SUPRAVEGERE DUPA AMIAZA

Copii prescolari pot frecventa dupa orele de gradinita o grupa de prescolari.

Pentru cresa, gradinita sau grupa de prescolari se percep taxe. La cautarea unui loc la cresa, gradinita sau grupa de prescolari primiti ajutor din partea „Oficiului pentru Copii, Tineri si Familie“ Rosenheim.

Parteneri de discutii:

Angelika Mayer: (08031)361540

Ulrike Saalfrank: (08031)361535

AMT FÜR KINDER, JUGENDLICHE UND FAMILIE ROSENHEIM (OFICIUL PENTRU COPII, TINERI SI FAMILIE)

Reichenbachstraße 8

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)361516

E-Mail: jugendamt@rosenheim.de

Informatii actuale cu privire la toate facilitatile de ingrijire a copilului (supraveghere dupa amiaza, parinti-copii-grupe, grupe de joaca) gasiti si in internet la pagina: www.platzboerse-ro.de

CRESE PENTRU COPII

Cresa de copii „**Christkönig**“ (Centrul de familie) Kardinal-Faulhaber-Platz 7 18760

Cresa de copii „**In Casa copiilor**“ Aising Max-Hickl-Straße 5 2323720

Cresa de copii „**Innzwerge**“ in clinica Schopperstraße 23 3653766

Cresa de copii „**Kleine Bären**“ Ebersberger Straße 8 3521811

Cresa de copii „**Kleine Mäuse**“ Frühlingstraße 17 12661

Cresa de copii „**Studentenflöhe**“ Westerndorfer Straße 47 89993

Cresa de copii „**Happing**“ Katwiesstraße 20 67104

Cresa de copii „**Arche Noah**“ Steiermarkweg 1a 892842

Cresa de copii „**Klabautermann**“ Innstraße 52a 37269

Cresa de copii „**St. Michael**“ Georg-Queri-Weg 8 86118

Cresa de copii „**Im Waldorfkiga**“ Samenkorn Schwaiger Weg 21 2909280

Cresa de copii „**Caritas**“ am Keferwald Meranerstraße 52 2340410

Cresa de copii „**Noahs Arche**“ Severinstraße 7 62112

Cresa de copii „**St. Josef der Arbeiter**“ Krainstraße 34 41327

Cresa de copii „**In der Villa Kunterbunt**“ Oberwöhrstraße 50 43055

Cresa de copii „**Städtisches Kinderhaus Stadtmäuse**“ Finsterwaldstraße 42 42343

Cresa de copii „**Glühwürmchen**“ Mühlbachbogen 5 6985346

GRADINITE

Gradinita de integrare „**AWO-Integrationskiga**“ Happing Kaltwiesstraße 20 67104

Gradinita Caritas „**St. Quirin**“ Am Gries 745515

Gradinita de integrare „**Städtisches Kinderhaus**“ Stadtmäuse Haus Zinnkopfstraße 2 / Haus Finsterwalderstraße 42 42343

Gradinita catolica „**St. Hedwig**“ Austraße 36 83264

Gradinita de integrare catolica „**St. Nikolaus**“ Am Ledererbach 4 356470

Gradinita „**Apostelkirche**“ Hailerstraße 30 890804

Gradinita catolica „**Arche Noah**“ Steiermarkweg 1a 892842

Gradinita Endorferau „**Villa Kunterbunt**“ Oberwöhrstraße 50 43055

Gradinita „**Heilig Blut**“ Holbeinstraße 1 68785

Gradinita „**HI. Familie Kastenu**“ Erlenweg 20 68550

Gradinita „In Casa copiilor Aising“ Max-Hickl-Straße 5 2323720

Gradinita „**Klabautermann**“ Innstraße 52a 37269

Gradinita de oras „**Löwenzahn**“ Kaiserstraße 42 3651546

Gradinita de oras „**Löwenzahn**“ Haus 2 Kaiserstraße 42a 3651570

Gradinita „**Muggelstein**“ Gluckstraße 44 288408
Gradinita „**Noahs Arche**“ Aisingerwies Severienstraße 762112
Gradinita „**St. Josef Panger**“ Straße 11 67397
Gradinita „**St. Josef der Arbeiter/Oberwöhr**“ Krainstraße 34 41327
Gradinita catolica „**St. Michael**“ Georg-Queri-Weg 8 86118
Gradinita de zi „**Christkönig**“ (Centrul ptr. familie) Kardinal-Faulhaber-Platz 7 18760
Gradinita „**Montessori**“-cu Grupe de integrare Zellerhornstraße 23 69880
Gradinita „**AWO Erlenau**“ Sixtstraße 3 3651987
Reteau pentru copii „**Kinderinsel**“ Burgfeldstraße 10 2479490
Reteaua pentru copii „**Rappelkiste**“e.V. Meraner Straße 50 463465
Gradinita Waldorf „**Das Samenkorn**“ Schwaiger Weg 21 43332
Gradinita „**Schatzruhe**“ Freiherr-vom-Stein-Straße 11 2315234
SVE Schulvorbereitende Einrichtung Freiherr-vom-Stein-Straße 11 40672111
Heilpädagogische Tagesstätte Biberburg Goethestraße 34 285730
FortSchritt Konduktive Tagesstätte Burgweg 2 809040

GRUPE PENTRU SUPRAVEGEREA DUPA AMIAZA

Supraveghere dupa amiaza „**St. Quirin**“Am Gries 7 45515
Supraveghere dupa amiaza „**In Entenbach**“ Sixtstraße 5 33658
Supraveghere dupa amiaza „**In Casa copiilor**“ Aising Max-Hickl-Straße 5 2323720
Supraveghere dupa amiaza „**Jonathan**“ Innsbrucker Straße 1a 381495
Supraveghere dupa amiaza „**St. Vinzenz**“ Schießstattstraße 9 12453
Supraveghere dupa amiaza „**Taka-Tuka-Land**“ Happing Eichenholzstraße 1 63788
Supraveghere dupa amiaza „**Villa Kunterbunt**“ Endorferau Oberwöhrstraße 50 43037
Gradinita de zi „**Christkönig**“ (centrul ptr.familie) Kardinal-Faulhaber-Platz 7 18760
Supravegere dupa amiaza „**St. Nikolaus**“ Am Ledererbach 4 356470
Supravegere dupa amiaza „**Montessori**“ Zellerhornstraße 34 69880

Informatii mai departe referitoare la temele de cresa, gradinite si supravegere de dupa amiaza precum si **PLATZBÖRSE** veti gasi in pagina oficiala de internet a orasului Rosenheim:
<http://www.rosenheim.de/stadt-und-buerger/jugend-familie-soziales/kinderbetreuung/platzboerse/textablage-kinderbetreuung/kinderhorte.html>

SCOALA SI INVATAMANT OBLIGATORIU

Copiii care pana la **30. septembrie** anul urmator de scoala implinesc 6 ani, sunt obligati sa mearga la scoala si trebuie sa frecventeze o scoala primara. Scoala primara dureaza de obicei 4 ani (clasele 1-4). Copilul va fi repartizat in functie de locul de domiciliu la o anumita scoala. Aceasta reglementare se numeste **SPREGELPFLICHT**.

Dupa terminarea scolii primare copiii vor schimba la o scoala generala, reala sau gimnaziu. Toate informatiile pe aceasta tema le puteti primi la **SCHULAMT (OFICIUL SCOLAR DE STAT)** la scolile orasenesti sau la **SCHUL-UND SPORTAMT (OFICIUL DE EDUCATIE SI SPORT)** la scolile orasenesti. Ajutor pe tema educarii si a familie primiti la **OFICIUL PENTRU COPII, TINERI SI FAMILIE** sau in **INTERNET** la pagina:

www.elternimnetz.de

STAATLICHES SCHULAMT (OFICIUL SCOLAR DE STAT)

Königstraße 11
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3922053
E-Mail: schulamt@lra-rosenheim.de
www.schulamt-rosenheim.de

SCHUL-UND SPORTAMT (OFICIUL DE EDUCATIE SI SPORT)

Reichenbachstraße 8
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651411
E-Mail: schul-sportamt@rosenheim.de
www.rosenheim.de/schul-und-sportamt

Tinerii care au absolvit deja o scoala profesionala, chiar daca nu au gasit un loc de pregatire profesionala, sunt obligati sa invete o meserie.

Mai multe informatii puteti obtine in scolile profesionale din Rosenheim.

SCOLI

1. SCOLI PRIMARE

Prinzregentenstraße Prinzregentenstraße 62 908520 * www.prinzregentenschule.de

Scoala primara Erlenau Sixtstraße 3 3651981 * www.grundschule-erlenau.de

Scoala primara Astrid-Lindgren Innsbrucker Straße 1 3651951 * www.als-rosenheim.de

Scoala primara + scoala partiala Happing Eichenholzstraße 1 304510 * www.grundschule-happing.de

Scoala primara + scoala partiala Pang Schulweg 16 94137111 * www.gs-pang.de

2. SCOLI PRIMARE PRINCIPALE

Scoala populara Aising Gärtnerstraße 6 304060 * www.schule-aising.de

Scoala populara Westerndorf St. Peter Römerstraße 3 3651971 * www.vswesterndorf.de

Scoala populara Fürstätt Am Gries 11b 406720 * www.schule-fuerstaett.de

Scoala mijlocie am Luitpoldpark Wittelsbacherstraße 16 3651941 * www.mittelschuleluitpoldpark.de

3. SCOLI REALE

Scoala reala de fete Ebersberger Straße 13 3651961 * www.mrs-rosenheim.de

Scoala reala Johann-Rieder Am Nörreut 10 3651851 * www.johann-rieder-realschule.de

4. LICEURI (GIMNAZIU)

Liceul Karolinen Ebersberger Straße 3 3651901 * www.karolinen-gymnasium-rosenheim.de

Liceul Finsterwalder Königstraße 25 3651924 * www.finsterwalder-gymnasium.de

Liceul Ignaz-Günther Prinzregentenstraße 34 3652652 * www.ignaz-quenter-gymnasium.de

5. SCOLI SPECIALE

Centrul de educatie speciala Am Gries 25 40672111 * www.sfz-rosenheim.de

La adresa www.rosenheim.de/stadt-und-buerger/schule-und-bildung/schulen.html puteti gasi o prezentare a scolilor generale si profesionale.

SCOLI PROFESIONALE SI COLEGII TEHNICE

1. SCOALA PROFESIONALA DE STAT I -

(PENTRU PROFESIILE INDUSTRIALE, DE TEHNICA SI ECONOMIA CASNICA)

Prinzregentenstraße 68

83024 Rosenheim

Telefon: (08031)8006-0

E-Mail: verwaltung@bs1ro.de

2. SCOALA PROFESIONALA DE STAT II (PROFESII IN ECONOMIE SI SANATATE)

Wittelsbacherstraße 16a

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)21680

E-Mail: info@bs2ro.de

3. COLEGIUL TEHNIC DE STAT SI SCOALA TEHNICA PROFESIONALA INALTA

Westerndorferstraße 45

83024 Rosenheim

Telefon: (08031)28430

E-Mail: info@fosbos.bnro.de

EDUCATIE SI FAMILIE

Ajutor pe teme cu privire la educatie si familie primiti la **OFICIUL PENTRU COPII, TINERI SI FAMILIE** la **CENTRUL DE CONSILIERE CARITAS** si in Internet la pagina www.elternimnetz.de

1. AMT FÜR KINDER, JUGENDLICHE UND FAMILIEN (OFICIUL PENTRU COPII, TINERI SI FAMILIE)

Reichenbachstraße 8

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)3651495

2. CENTRU DE CONSILIERE PENTRU EDUCARE

BERATUNG FÜR ELTERN, KINDER UND JUGENDLICHE (CONSILIERE PENTRU PARINTI, COPII SI TINERI)

Reichenbachstraße 3

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)3027-40

E-Mail: czrosenheimeb@caritasmuenchen.de

www.caritas-rosenheim.de

BENEFICIERI DE LA STAT PENTRU FAMILII

1. KINDERGELD (BANI PENTRU CRESTEREA COPILULUI=ALOCATIA COPILULUI DATA DE STAT)

Pentru toti copiii din Germania exista de la nastere si pana la varsta de 18 ani (in unele cazuri si dupa aceasta varsta) bani pentru cresterea copilului. In unele cazuri exista posibilitatea de a avea dreptul la bani pentru cresterea copilului si pentru copiii care traiesc in strainatate.

Cererile de alocație pentru copii se depun si se aproba prin casa de familie (**FAMILIENKASSE**) a fortelor de munca

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

FAMILIENKASSE PFARRKIRCHEN

84391 Pfarrkirchen

Kostenlose Service-Rufnummer (Nummer gratuit de telefon)

Telefon: 0800 4 5555 30

2. ELTERNGELD (BANI PENTRU PARINTI=CONCEDIU DE MATERNITATE)

Banii pentru parinti inlocuieste venitul parintelui in primul an de viata al copilului, da posibilitatea alegerii libere intre meserie si posibilitatea cresterii personale a copilului. Banii de copil vor fi platiti parintelui care renunta la serviciu in vederea cresterii copilului. Schimba parintii intre ei pentru cresterea copilului pentru cel putin 2 luni, se prelungesc banii pentru parinti pe o durata de pana la 14 luni.

Informatii suplimentare pentru depunerea cererii, pentru rezolvarea cererii si oficiul responsabil gasiti si la **BUNDESMINISTERIUM FÜR FAMILIE, SENIOREN, FRAUEN UND JUGEND (MINISTERUL FAMILIEI, PERSOANELOR VARSTNICE, FEMEILOR SI AL TINERETULUI)** la pagina de Internet:

<http://www.bmfsfi.de/BMFSFJ/familie,did=76746.html>

3. BETREUUNGSGELD (BANI PENTRU INTRETINEREA COPILULUI)

Acesti bani numiti **BETREUUNGSGELD** ii primesc familiile din Germania, care se hotaresc sa-si creasca copilul acasa in al 2 lea si al 3 lea an de viata al copilului fara a avea pretentia unui loc in cresa.

BETREUUNGSGELD va fi aprobat dupa **ELTERNGELD**, asta inseamna cu inceputul varstei de „15 luni“ si se beneficiaza de acesti bani pana la varsta maxima de „22 luni“ a copilului.

ZENTRUM BAYERN FAMILIE UND SOZIALES (ZBFS) (CENTRU DE FAMILII SI SOCIAL DIN BAYERN)

REGION OBERBAYERN

Dienstgebäude Bayernstraße 32

80335 München

Dienstgebäude Richelstraße 17

80634 München

Serviciu de telefon central: 09 31 32 09 09 29

Pagina de Internet: www.betreuungsgeld.bayern.de

4. LEISTUNGEN FÜR BILDUNG UND TEILHABE (EDUCATIE CULTURALA SI POSIBILITATEA DE A LUA PARTE)

Copii, tineretul si adultii tineri pot solicita sa ia parte la educatie culturala daca parintii primesc ajutor social de la stat. Se aproba bani pentru excursii, rechizite scolare, pentru avansarea si invatarea elevului, bani pentru masa de pranz si pentru a lua parte la viata sociala si culturala. Aceste posibilitati financiare se solicita fiecare separat si se vor finaliza individual.

Informatii pentru educatie culturala si posibilitatea de a lua parte primiti de la:

SOZIAL-, WOHNUNGS-, VERSICHERUNG-UND GRUNDSICHERUNGSAMT

Reichenbachstraße 8

Telefon: (08031)365-1461

E-Mail: sozialamt@rosenheim.de

ASIGURARI

INFORMATII GENERALE:

Asigurarile sunt impartite in doua categorii: obligatorii si voluntare.

Asigurarile obligatorii, numite si **ASIGURARI DE RASPUNDERE CIVILA**, sunt prin lege obligatorii, ceea ce inseamna ca toti angajatii in Germania sunt obligati sa plateasca asigurari sociale.

O jumatate de asigurare va fi platita de angajator, iar cealalta jumatate de angajat, prin retinere pe statul de plata.

ASIGURARI SOCIALE OBLIGATORII

1. KRANKENVERSICHERUNG (ASIGURAREA DE SANATATE)

In Germania asigurarea de sanatate este obligatorie pentru toti oamenii (angajati, muncitori, persoane private, membrii de familie, pensionari, ...).

Ca persoana asigurata platiti lunar o anumita suma la asigurarile de sanatate.

Membrii de familie care locuiesc in Germania pot fi de asemenea asigurati daca nu au un venit propriu sau acesta este foarte mic.

Copiii sunt asigurati prin parinti atata timp cat sunt la scoala (cel mult pana la 25 ani).

Exista posibilitatea de a alege intre diferite case de asigurari de sanatate.

Adresele diferitelor case de asigurari de sanatate le puteti gasi in „**PAGINI AURII**“ (disponibil la toate oficiile postale)

2. PFLEGEVERSICHERUNG (ASIGURARE DE INGRIJIRE)

O asigurare de ingrijire va asigura in cazul in care la batranete aveti nevoie de ingrijire. Mai multe informatii cu privire la asigurarea de ingrijire puteti primi de la compania de asigurari la care sunteti asigurat.

3. RENTENVERSICHERUNG (ASIGURAREA DE PENSII)

Asigurarea de pensii este importanta pentru siguranta dumneavoastra la batranete in ceea ce priveste nevoile zilnice de trai. Pentru a dobandi dreptul la pensie trebuiesc indeplinite anumite conditii si anume: trebuie sa aveti o anumita varsta, sa existe o perioada minima de asigurare precum si o cerere de pensie facuta. De obicei, in Germania se poate obtine o pensie incepand cu varsta de 65 ani, dar este posibil si o pensionare mai devreme sau mai tarzie.

Informatii cu privire la asigurarea de pensii:

DEUTSCHE RENTENVERSICHERUNG (ASIGURARE DE PENSII GERMANĂ)

Centrul Rosenheim

Aventinstraße 2

83022 Rosenheim

Telefon: (089)6781-2901

Telefon gratuit: (0800) 100048015

4. ARBEITSLOSENVERSICHERUNG (ASIGURARE DE SOMAJ)

Asigurarea de somaj ofera asistenta financiara pentru someri. Drept de somaj are fiecare persoana care este somer, care s-a anuntat personal somer sau care **in ultimii doi ani a platit cel putin un an asigurare de somaj**. Mai multe informatii primiti la Agentia Fortelor de Munca.

AGENTUR FÜR ARBEIT (AGENTIA FORTELOR DE MUNCA)

Wittelsbacherstraße 57

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)555111

ASIGURARI VOLUNTARE

1. DIE HAFTPFLICHTVERSICHERUNG (ASIGURARE DE RASPUNDERE CIVILA)

O asigurare de raspundere civila inlocuieste prejudiciul pe care asiguratul il cauzeaza accidental pe proprietatea altora. De exemplu: in casa vecinului va loviti de o vaza si aceasta cade si se sparge.

2. DIE HAUSRATVERSICHERUNG (ASIGURAREA BUNURILOR DE UZ CASNIC)

Asigurarea bunurilor de uz casnic plateste despagubiri in propria casa. De exemplu: casa dumneavoastra a fost sparta de hoti si vi s-au furat lucruri.

3. DIE BERUFSUNFÄHIGKEITVERSICHERUNG (ASIGURARE DE INVALIDITATE REFERITOR LA MESERIE)

Aceasta asigurare va protejeaza impotriva consecintelor financiare in cazul in care nu mai puteti lucra. De exemplu: aveti un accident si deveniti invalid.

4. DIE RECHTSCHUTZVERSICHERUNG (ASIGURARE DE PROTECTIE JURIDICA)

Aceasta asigurare suporta costurile unui proces in anumite cazuri.

5. DIE LEBENSVERSICHERUNG (ASIGURARE PE VIATA)

Aceasta asigurare poate asigura financiar familia in cazul in care asiguratul decedeaza.

Daca aveti o masina, motoreta, motocicleta, etc. trebuie sa faceti o asigurare auto / **FAHRZEUGVERSICHERUNG.**

Mai multe informatii pe tema asigurari primiti la Oficiul de Asigurari Rosenheim.

VERSICHERUNGSAMT (OFICIUL DE ASIGURARI)

Königstraße 24

Telefon: (08031)36-1506 oder 36-1507

SANATATE

MEDIC DE FAMILIE SI SPECIALIST

Medicul de familie este de regula specialist de medicina generala sau internist.

El este primul partener de contact pe probleme de sanatate. Daca aveti nevoie de o consultatie sau un tratament special, atunci medicul de familie va va da trimitere catre un medic specialist.

In Germania va puteti **alege liber (FREIE ARZTWAHL)** medicul de familie.

Casele de sanatate incurajeaza prin stimulente financiare asa numitele modele **Medicul de familie:** dumneavoastra stabiliti impreuna cu casa dvs. de asigurare ca in cazul problemelor de sanatate, intotdeauna sa luati legatura prima data cu medicul de familie.

Informatii referitoare la medici de medicina generala, specialisti din orasul Rosenheim gasiti in paginile urmatoare de Internet:

www.gelbeseiten.de/aerzte/Rosenheim

www.dasoertliche.de/Themen/Aerzte/Rosenheim.html

www.dastelefonbuch.de

www.Rosenheim.Stadtbranchenbuch.com

ADRESELE MEDICILOR GENERALISTI DIN ROSENHEIM:

NAME	STRADA/Nr.	TELEFON/FAX	E-MAIL	INTERNET / SPRACHE
Bergmaier Georg Dr. Med	Salinstraße 1	14081		
Buchholz Clarissa Dr. med. (Schönklinik)	Droste-Hülshoff-Straße 21	804300	804216	
Fach Eva-Maria, Karl Manuela, Göbl Roland Dr. med.	Max-Josef-Platz 21	232380		praxis@diabetes-rosenheim.de
Daxer Andreas Dr. med.		71220	9017664	
Fischer Dieter Dr. med.	Happinger Straße 78	64781	63337	
Gratzke Eva-Maria Dr. med.	Am Breitenfeld 2	288024	288025	
Hofmann Ingrid Dr. med.	Herderstraße 2	890184		praxis@dr-ingrid-hofmann.de
Ihler Fritz nDr. Med. Und Ihler-Heitl Waltraud	Erlenastraße 11	81017		Dr.ihler@cablenet.de
www.praxis-ihler.de eng				
Jahn Peter Dr. med.	Hubertusstraße 17	34378	380875	
Jas Petra Dr. med.	Reifenstuelstraße 24	12968	33712	
Klecker Nikolaus Dr. med.	Salinstraße 11a	381534 o. 17118	14759	
König-Uhlig U. Dr. med.	Ludwigsplatz 18	4090190		praxis@drkoenig-uhlig.de
www.drkoenig-uhlig.de eng				
Kofler Bernhard Dr. med. und Kofler Johann Dr. med.	Aisinger Straße 81	69606	269123	
Kulb Alfred Dr. med.	Goethestraße 2	86195		
Maier Alois Dr. med. (Spephanskirchen-Schloßberg)	Salinweg 61b	279294	279293	
Meinberger Elke Dr. med. und Reichel Brigitte Dr. med.	Heilig-Geist-Straße 17	12445		info@meinberger.de
Menath Reinhard Dr. med. und Menath Dorothea	Am Sennfeld 29	66970	268824	
Meschik Manfred Dr. med.	Salinstraße 10	17840	17304	
Mohr Anna Dr. med.	Amselweg 6	43286		
Muhle Helmut Dr. med. und Kuppler Reinhard Dr. med.	Hochgernstraße 3	44488	44468	
Nägelein Hans-Hermann Dr. med.	Stollstraße 9	31114		Dr.naegelein@schmerztherapie-rosenheim.de
www.Schmerztherapie-rosenheim.de eng, fra, alb, yug				
Petri Ulrich Dr. med. und Martin Kathrin Dr. med.	Graf-Lamberg-Weg 6	65584	62579	Petri: eng, fra, ita; Martin: eng
Petzoldt Beate Dr. med.	Münchener Straße 31	381616	381617	
Pletschauer M.		71047		

Richter Gottfried Dr. med.	Rathustraße 18	13202	37346	
Rosenauer Elvira Dr. med.	Schullerstraße 13a	400151	37084	
Rust Johannes, Rust Markus und Pauli Ruth Dr. med.	Adlzreiterstraße 8	380340	381793	
Sanftl H. Dr. med.	Ludwigsplatz 18	3040218		
Schäfer Norbert	Max-Josef-Platz 1	13197	12146	
Schormaier und Böhm Dr. med.	Münchenerstraße 35	2213000	380181	
Rosenfeldt	Salinstraße 11a	13236	14759	
Schütze Tassilo Dr. med.	Salinstraße 11a	13236		
Schweiger Peter Dr. med	Rathausstraße 14	33083		
Unterharnscheidt Michael	Prinzregentenstraße 11	13391	12050	
Weber Simon Dr. med. jun + sen	Panger Straße 26	67263	67023	Jun: eng, afri, ita
Sen: eng				
Weimann Maria	Gluckstraße 22	288948	82294	
Wiechert Gerd Dr. med.	Leitzachstraße 4a	68353	63502	
Wiechert Günther Dr. med.	Wittelsbacherstraße 7e	12919	F380310	
Wullinger Michael Dr. med.	Kaiserstraße 28	12343		info@wullinger.de

CONSULTATII SI TAXE DE CONSULTATII

Putini medici au ore de consultatie fara a fi nevoie de o programare, de obicei este nevoie de o programare telefonica sau personala. Cand veniti la consultatie trebuie sa aveti la dumneavoastra **cardul de asigurare (VERSICHERTENKARTE)**.

MEDIC DE URGENTA SI SERVICIUL DE SALVARE

In situatii de urgenta sunati la:

- Salvare si medic de urgenta / Centru de control integrat, Telefon: 112 oder Telefon: (08031) 19222
- Centrala de urgenta Clinica RoMed Rosenheim, Telefon: (08031)365-3705, Telefon in caz de accidente: (08031)365-3370

SERVICII DE GARDA

CENTRU DE CONTROL INTEGRAT DE SALVARE SI SERVICIU DE URGENTA TELEFON: 112

Daca aveti nevoie de un medic in afara orelor de consultatie, atunci va stau la dispozitie:

1. CAMERA DE GARDA PENTRU ADULTI:

Telefon: (08031)365-3169

Miercuri ai vineri intre orele 17:00-21:00

Sambata, duminica si sarbatorile legale intre orele 09:00-21:00

Clinica Rosenheim, Pettenkofersstraße 10 (langa serviciul de urgenta)

2. CAMERA DE GARDA PENTRU MEDICI DE COPII

Telefon: (08031)365-3462

Miercuri intre orele 13:00-19:00

Sambata, duminica si sarbatorile legale intre orele 09:00-19:00

Clinica Rosenheim, Pettenkofersstraße 10 (la parter, Bettenhaus IV)

3. PENTRU VIZITE LA DOMICILIU SUNATI LA CAMERA DE GARDA A MEDICILOR CU CONTRACT:

Telefon: (01805) 191212

4. SERVICIUL DE URGENTA STOMATOLOGIC: www.zahnarzt-notdienst.de

Zentrale Notaufnahme

Pettenkofersstraße 10

83022 Rosenheim

Telefon: (08031) 365388

FARMACII

In farmacii puteti cumpara medicamente impotriva simplelor boli fara a fi nevoie de reteta, sau pe baza de reteta scrisa de medic. Pentru copii, aceste retete sunt gratuite. Adultii trebuie **sa plateasca** o taxa de **5,00-10,00 €**, asa numita taxa de prescriptie medicala.

FARMACII DE GARDA

In afara orelor de functionare al farmaciilor exista cel putin o farmacie de garda. Farmacia care are deschis in caz de urgenta, dupa orele de deschidere normala, o gasiti afisata la orice farmacie sau puteti gasi in internet la pagina: www.blak.de (in spatiu de cautare trebuie sa scrie-ti (**ROSENHEIM**)).

ADRESE DE FARMACII:

	STRADA/NR.	TELEFON
Farmacia Adler	Münchener Straße 9a	12987
Farmacia Aesculap	Salinstraße 11	18980
Farmacia veche	Ludwigsplatz 21	30960
Farmacia am Brückenberg	Hochgernstraße 3	45566
Farmacia in Gara	Südtiroler Platz 1	941250
Farmacia am Stadtcenter	Brixstraße 4	3040411
Farmacia Buchner	Panger Straße 30	67905
Farmacia Optymed im Kaufl and	Äußere Münchener Straße 100	409520
Farmacia Garii	Bahnhofstraße 5	13242
Farmacia Christkönig	Kardinal-Faulhaber-Platz 6	39890
Farmacia Engel	Münchenerstraße 29	35940
Farmacia Heilig-Geist	Heilig-Geist-Straße 14	13377
Farmacia Hochland	Prinzregentenstraße 2	15639
Farmacia Inntal	Kufsteiner Straße 122	62488
Farmacia Lessing	Lessingstraße 73	86605
Farmacia Marien	Max-Josefs-Platz 21	15585
Farmacia Max-Josef Max	Josefs-Platz 14	33308
Farmacia Park	Salinstraße 3	34707
Farmacia Prinzregenten	Prinzregentenstraße 41	32733
Farmacia Rathaus	Rathausstraße 14	34362
Farmacia Salin	Salinstraße 10	34113
Farmacia Trandafirilor	Happingerstraße 77b	9416969
Farmacia Salin	Salinstraße 10	34113
Farmacia Stephans	Aisinger Straße 81	68398
Farmacia St. Urban	Rechenauer Str./Georg-Staber-Ringe 7	88220

CONSILIERE IN CAZ DE GRAVIDITATE

Viitorii parinti pot obtine o consultatie gratuita intr-un centru de consiliere recunoscut de stat pentru gravide. Intr-un interviu personal veti primi raspuns la toate intrebarile pe tema graviditate.

Subiecte posibile pot fi de exemplu:

- sarcina si nasterea
- cererile statutare, cum ar fi bani pentru parinti (**ELTERNGELD**), alocatia pentru copii (**KINDERGELD**)
- posibilitati de ajutor financiar
- oferte de ajutor de la alte organizatii
- sarcini nedorite si avort
- probleme familiare, casnicie sau parteneriat

SCHWANGERSCHAFTSBERATUNGSSTELLE DONUM VITAE e.V. (CENTRUL DE CONSILIERE PENTRU GRAVIDE)

Aventinstr. 2

Telefon: (08031)400575

E-Mail: roseneheim@donum-vitae-bayern.de

www.donum-vitae-bayern.de

**BERATUNGSSTELLE FÜR SCHWANGERSCHAFTSFRAGEN DES GESUNDHEITSAMTS ROSENHEIM
(CENTRUL DE CONSILIERE IN PROBLEME DE GRAVIDITATE AL OFICIULUI DE SANATATE ROSENHEIM)**

Prinzregentenstraße 19

Telefon: (08031)3926205

www.schwanger-in-rosenheim.de

**BERATUNGSSTELLE FÜR SCHWANGERSCHAFTS-UND FAMILIENFRAGEN Skf e.V. (CENTRUL DE CONSILIERE IN
PROBLEME DE GRAVIDITATE SI FAMILIE)**

Prinzregentenstraße 6-8

Telefon: (08031)31412

E-Mail: schwangerenberatung-rosenheim@skf-prien.de

Informatii, centre de consiliere si oferte cu privire la tema graviditate le puteti gasi in brosură informatoare **KINDERKINDER** a Oficiului de sanatate Rosenheim. Aceasta brosură si alte informatii le puteti gasi in Internet la pagina: www.schwanger-in-rosenheim.de

CONTACTE SI CULTURA

MUSEE:

1. MUZEUL ORASENESC

Ludwigsplatz 26 (im Mittertor)
Telefon: (08031)3658751
E-Mail: museum@rosenheim.de
www.rosenheim.de

2. MUZEUL TECHNIC DE LEMN

Max-Josefs-Platz 4
Telefon: (08031)16900
E-Mail: info@htm-rosenheim.de
www.rosenheim.de

3. MUZEUL INN

Innstraße 74
Telefon: (08031)305-01
E-Mail: poststelle@wwa-ro.bayern.de
www.wwa-ro.bayern.de

4. MUZEUL KLEPPER

Klepperstraße 18
Telefon: (08031)2167-14
www.kleppermuseum.de

INSTITUTII DE INVATAMANT

Informatii generale referitoare la institutii de invatamant si pregatirea unei meserii gasiti in Internet: www.rosenheim.bildungsportal-bayern.info

1. BIBLIOTECA ORASENEASCA

Am Salzstadel 15
Telefon: (08031)3651443
E-Mail: stadtbibliothek@rosenheim.de
www.stadtbibliothek.rosenheim.de

2. SCOALA POPULARA ROSENHEIM

Stollstraße 1
Telefon: (08031)3651450
E-Mail: vhs@rosenheim.de
www.vhs.rosenheim.de

3. ARHIVA ORASENEASCA

Reichenbachstraße 1a
Telefon: (08031)3651439
E-Mail: archiv@stadtarchiv.de
www.stadtarchiv.de

4. GALERIA ORASENEASCA

Max-Bram-Platz 2
Telefon: (08031)3651447
E-Mail: staedtsche-galerie@rosenheim.de

www.galerie.rosenheim.de

5. SCOALA DE MUZICA ROSENHEIM

Ludwigsplatz 15

Telefon: (08031)34980

E-Mail: info@musikschule-rosenheim.de

www.musikschule-rosenheim.de

6. CENTRU DE INSTRUIRE CATOLICA

Pettenkoferstraße 5

Telefon: (08031)21420

E-Mail: info@bildungswerk-rosenheim.de

www.bildungswerk-rosenheim.de

7. CENTRU DE INSTRUIRE EVANGHELICA

Münchener Straße 38

Telefon: (08031)8095580

E-Mail: info@ebw-rosenheim.de

www.ebw-rosenheim.de

TEATRU, MUZICA SI FILM

1. TOURISTINFO ROSENHEIM (CENTRU DE INFORMATII TURISTI)

In Kultur- und Kongresszentrum

Kufsteiner Straße 4

Telefon: (08031)3659061

E-Mail: touristinfo@rosenheim.de

www.kuko.de

2. KULTUR-UND KONGRESSZENTRUM

Kufsteiner Straße 4

Telefon: (08031)36504

E-Mail: info@kuko.de

www.kuko.de

3. LOKSCHUPPEN

Rathausstraße 24

Telefon: (08031)3659036

E-Mail: Lokschuppen@rosenheim.de

www.lokschuppen.de

4. CITYDOME ROSENHEIM (CINEMA)

Kufsteiner Straße 34

Telefon: (08031)400800

www.citydome-rosenheim.de

ORGANIZATII CULTURALE SI MOSCHEI

1. MOSCHEEA ALBANEZA

Asociatia de cultura albaneza Rosenheim e.V.

Loisachstraße 11

83026 Rosenheim

Mobil: 0172/8470139

2. MOSCHEEA AL-MEDINA

Federatia islamica Rosenheim e.V.

Schießstattstraße 1a

83024 Rosenheim

Telefon: (08031)2209987

3. MOSCHEEA DITIB ROSENHEIM

Asociatia de cultura turco-islamica Rosenheim e.V.
Georg-Aicher-Straße 3-3a
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)43506

4. MOSCHEEA FATIH

Comunitatea islamica Milli Görüs e.V.
Grubholzerstraße 11
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)42627

5. CENTRUL DE CULTURA ALEVITA ROSENHEIM e.V.

Schönfeldstraße 19
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)234829

6. ASOCIATIA DE CULTURA ISLAMICO-BOSNIACA e.V. IN ROSENHEIM (IBKV)

Burgfriedstraße 55
83024 Rosenheim
Telefon: (08031)890711

7. COMUNITATEA GERMANILOR DIN RUSIA e.V.

Kardinal Faulhaber Platz 10
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)236690

8. NK CROATIA ROSENHEIM e.V.

Heilig-Geist-Straße 46
83024 Rosenheim
Telefon: 0175/6541552

BISERICI CATOLICE / INSTITUTII SI COMUNITATI

NAME	ADRESE	TELEFON	INTERNET
Christkönig	Kardinal-Faulhaber-Platz 10	08031/18750	www.cristkoenig-rosenheim.de
Heilig Blut	Heilig-Blut-Straße 43a	08031/26250	www.kirchenamwasen.de
Hl. Familie	Kastenaue Straße 32	08031/62804	www.hlfamilie-rosenheim.de
Kapuzinerkonvent St. Sebastian	Klosterweg 22	08031/32384	
Kath. Klinikseelsorge	Pettenkofersstraße 10	08031/363765	
Kath.Schüler- und Studentenzentrum	Pettenkofersstraße 9	08031/389380	www.ssz-rosenheim.de
Pang-Mariä Himmelfahrt	Panger Straße 32	08031/67967	
Pfaffenhofen	Kirchgasse 1 (Schechen)	08031/81999	
St. Hedwig	Austraße 36	08031/86510	www.sankt-hedwig-rosenheim.de
St.Josef der Arbeiter, Oberwöhr	Krainstraße 23	08031/40270	www.st-josef-der-arbeiter.de
St. Michael .	Westerndorfer Straße 43	08031/87344	www.st-michael-rosenheim.de
St. Nikolaus	Ludwigsplatz 3	08031/21050	www.st-nikolaus-rosenheim.de
St. Quirinus (Fürstätt)	Am Gangsteig 1	08031/8095680	www.pfarrei-fuerstaett.de
Alt-Katholische Kirchengemeinde	Kaiserstraße 48	08031/31777	www.altkatholiken-rosenheim.de
Kath. Bildungs- und Pfarrzentrum	Pettenkofersstraße 5	08031/21420	www.bildungswerk-rosenheim.de
Caritas-Zentrum	Reichenbachstraße 5	08031/20370	www.caritas-rosenheim.de
Katholische Jugendstelle	Pettenkofersstraße 7	08031/3562660	www.jugendstelle-rosenheim.de
Sekteninformationsstelle		08031/3893850	
Sozialdienst katholischer Frauen	Prinzregentenstraße 6-8	08031/31412	
Donum Vitae-Schwangerenberatung	Aventinstraße 2	08031/400575	www.donum-vitae-rosenheim.de
Frauenhaus		08031/381478	

BISERICI EVANGHELICE / INSTITUTII SI COMUNITATI

Informatii pentru toate bisericile evanghelice in Rosenheim:
www.evangelisch-in-rosenheim.de

Evangelische Klinikseelsorge Pettenkofersstraße 10 08031/363768

Evang.-Luth.Apostelkirche	Lessingstraße 26	08031/86654	
Evang.-Luth. Dekanat	Königstraße 23	08031/17082	
Evang.-Luth. Erlöserkirche	Königstraße 23	08031/20710	
Evang.-Luth.Versöhnungskirche	Severinstraße 13	08031/67570	
Evangelisch-Luth. Hochschulgemeinde	Pettenkoferstraße 9	08031/389380	www.hochschulgemeinde.de
Evangelisches Bildungswerk	Münchener Straße 38	08031/8095580	www.ebw-rosenheim.de
Diakonisches Werk	Innstraße 72	08031/8095580	
Diakonische Dienste Rosenheim	Innstraße 72	08031/30090	www.dwro.de
Evangelische Jugend Rosenheim	Königstraße 23	08031/380600	
Evangelische Jugend Rosenheim	Königstraße 23	08031/380600	
Evangelische Jugendwerk im Dekanat Rosenheim	Königstraße23	08035/17475	

ALTE COMUNITATI RELIGIOASE

Brothaus Freie Christengemeinde	Grubholzer Straße 16	08031/16681	
Christlich-wissenschaftliche Vereinigung Rosenheim e.V.	Kellerstraße 11	08031/14684	
Destiny Church e.V.	Heilig-Geist-Straße 42	08031/7969941	
Evang.-freikirchliche Gemeinden (Baptisten)	Am Innzipfel 12	08031/12760	
Jehovas Zeugen			
Versammlung Rosenheim	Hechtseestraße 2	08031/17011	
Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage(Mormonen)	Finsterwalderstraße 44	08031/42763	

COMUNITATI CATOLICE IN ALTE LIMBI

1. MISIUNEA CATOLICA PENTRU VORBITORII DE LIMBA ITALIANA

Ludwigsplatz 3a
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)37008
E-Mail: italienischsprachige-mission.rosenheim@erzbistum-muenchen.de
St. Josef, Innstraße 4
83022 Rosenheim

2. MISIUNEA CATOLICA PENTRU VORBITORII DE LIMBA POLONEZA

Heilig Geist Straße 46
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)33771
www.pmk-rosenheim.de
Gottesdienst: Duminica ora 10:30
St. Michael, Westerndorferstraße 43
83024 Rosenheim

3. MISIUNEA CATOLIC PENTRU VORBITORII DE LIMBA CROATA

Heilig Geist Straße 46
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)34181
E-Mail: kroatischsprachige-mission@erzbistum-muenchen.de
Gottesdienst: Duminica ora 12:30
Christkönig, Kardinal Faulhaber Platz 10
83024 Rosenheim

4. COMUNITATEA MAGHIARA

Slujba bisericeasca: a 2 si a 4 duminica in luna ora 12:30
St.Josef-Kirche Innstraße 4
83022 Rosenheim

ORAS SOCIAL

ORAS SOCIAL este un program de finantare care sprijina anumite cartiere in domeniile: social, de construire, economic si mediu. Impreuna cu familiile si locuitorii din zona vor fi imbunatatite mediul si conditiile de viata din zona respectiva. Aceasta include de exemplu: crearea de locuri de joaca pentru copii, crearea de oportunitati educationale sau posibilitatea de a face cumparaturi in apropierea

domiciliului.

În 5 cartiere ale Rosenheimului există un centru și un birou pentru cetățeni. Aici găsiți oferte diversificate de exemplu: grupe pentru copii, cursuri de desen- și lucru manual, ziare de cartier, cursuri de limbă pentru imigranți, supraveghere la întocmirea temelor școlare, meditații școlare, oferte sport, festivaluri orășenești de cartiere, conferințe, excursii, după mese pentru pensionari, micul de jun pentru cetățeni etc.

Aceste oferte se adresează la toți locuitorii și locuitoarele de cartier, la toți germanii, la cetățenii și cetățenele imigrante, acolo sunt invitați din inimă.

Parțial și după ce se întreabă se pot folosi salile de întâlnire și pentru uz propriu.

Programul actual îl găsiți în internet la pagina: www.sozialestadt-rosenheim.de.

În aceste birouri numite **FREIWILLIGENAGENTUREN** puteți în cartierul dvs. să vă angajați voluntar sau să cereți ajutorul. În asociațiile din cartierul dvs. se angajează locuitorii din cartier care se ocupă de aceste proiecte și le organizează.

BÜRGERHÄUSERCOORDINATION: (COORDONATOR)

Christian Hlatky

An der Bürgermühle 10

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)2321359

1. CARTIERUL FINSTERWALDERSTRASSE / ENDORFER AU

BÜRGERHAUS E-WERK-STÜBERL (BIROUL CENTRAL)

Jürgen Zirnbauer

Oberwöhrstraße 76

83026 Rosenheim

Telefon: (08031)237272

E-Mail: hausverwaltung-ewerkstueberl@web.de

www.buergerhaus-ewerk-stueberl.de

FREIWILLIGENAGENTUR ROSENHEIM WEST

Judith Klinger

Startklar Schätzel gGmbH

Telefon: (08031)233870 oder 237272

E-Mail: jk@freiwillige-rosenheim.de

www.freiwillige-rosenheim.de

STADTTEILVEREIN BUNTE FINSTERWALDERSTRASSE e.V.

Johann Peschke

Finsterwalderstraße 54

83026 Rosenheim

E-Mail: contact@bufi-wa.org

www.bufi-wa.org

STADTTEILARBEIT ENDORFER AU

Diakonie Rosenheim

Anita Neustädter

Tannenbergstraße 7

83026 Rosenheim

Telefon: (08031)42222

E-Mail anita.neustaedter@diakonie-rosenheim.de

OFERTE STABILE PENTRU IMIGRANȚI:

- În fiecare Marti ora 14:00 reparații gratuite de biciclete
- Întâlnirea germanilor din Rusia necesită programare

2. CARTIERUL LESSINGSTRASSE / PFAFFENHOFENERSTRASSE

BÜRGERHAUS MITEINANDER (BIROUL CENTRAL)

Andrea Kuba

Lessingstraße 77
83024 Rosenheim
Telefon: (08031)237878
E-Mail: miteinander@cablenet.de
www.buergerhaus-miteinander.de

FREIWILLIGENAGENTUR ROSENHEIM NORD

Karin Weiß

KINDERSCHUTZBUND ROSENHEIM

Telefon: (08031)4009849
E-Mail: kwe@freiwillige-rosenheim.de
www.freiwillige-rosenheim.de

FÖRDERVEREIN MITEINANDER e.V.

Sven Raue

Lessingstraße 77
83022 Rosenheim
Telefon: 0176/52250998
E-Mail: miniladen-rosenheim@web.de

OFERTE STABILE PENTRU IMIGRANTI:

- Intalnirea femeilor turce in fiecare joi dupa ora 10:00 si in fiecare luni dupa ora 14:00
- Intalnirea unei grupe de dans bosniace in fiecare vineri dupa ora 18:00
- In fiecare miercuri dupa ora 17:00 reparatii gratuite de biciclete

3. CARTIERUL HAPPING / HAPPINGERSTRASSE

BÜRGERTREFF HAPPING (PUNCT DE INTALNIRE AL CETATENILOR)

Yesim Diker

Happinger Straße 98
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)237575
E-Mail: stadtteilbuero-happing@cablenet.de
www.buergertreff-happing.de

FREIWILLIGENAGENTUR ROSENHEIM OST

Andrea Dörries

DIAKONISCHES WERK e.V.

Telefon: (08031)269932 oder 237575
E-Mail: ad@freiwillige-rosenheim.de
www.freiwillige-rosenheim.de

STADTTEILVEREIN HAPPING e.V.

Bianca Balle

E-Mail: bianca.balle@die-happinger.de
www.die-happinger.de

OFERTE STABILE PENTRU IMIGRANȚI:

- Intalnirea femeilor turce in fiecare marti dupa ora 10:00
- Intalnirea germanilor din Rusia in a 2 a duminica din luna dupa ora 11:00
- Intalnirea grupei de folclor turce in fiecare duminica de la ora 15:00

4. CARTIERUL ALTSTADT OST

An der Bürgermühle 10

Britta Schätzel

Telefon: (08031)2321358
E-Mail: b.schaetzel@grws-rosenheim.de
www.sozialesstadt-rosenheim.de

5. INTALNIREA DE NORD

Am Gern 10

Christian Hlatky

Telefon: (08031)2321359

E-Mail: c.hlatky@grws-rosenheim.de

www.sozialstadt-rosenheim.de

- **IN FIECARE JOI ESTE MICUL DE JUN AL CETATENILOR**

ALTE ADRESE UTILE

1. FRAUEN- UND MÄDCHENNOTRUF ROSENHEIM e.V. (TELEFON DE URGENTA PENTRU FEMEI SI FETE)

- Centrul de Consiliere pentru femeile aflate in dificultate si telefonul de urgenta

- Centrul de Consiliere impotriva abuzului sexual al fetelor si baietilor

Telefon: (08031)268888 oder

E-Mail: kontakt@frauennotruf-ro.de

2. CENTRUL PROFESIONAL PENTRU PREVENIREA PIERDERII DE ADAPOST

Diakonisches Werk Rosenheim

Asistenta in cazul persoanelor amenintate de pierderea locuintei, consiliere cu privire la cautarea unei locuinte

Austraße 34

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)4007590

3. KASA KIRCHLICHE ALLGEMEINE SOZIALARBEIT (MUNCA SOCIALA GENERALA BISERICEASCA)

Diakonisches Werk Rosenheim

Kasa poate fi un punct de contact in caz de probleme existentiale in viata zilnica, probleme in familie, probleme socio-legale, probleme in confruntarea cu agentiile si autoritatile sau pentru intrebari de varsta.

Klepperstraße 18

83026 Rosenheim

Telefon: (08031)2351144

4. ÄMTERLOTSEN ROSENHEIM (PERSOANE AJUTATOARE VOLUNTARE)

Persoanele ajutatoare voluntare ajuta la completarea cererilor, a formalitatilor si va insotesc in fata organelor administrative.

Mobil:0171/7665224

ORGANIZATORI:

CARITASZENTRUM ROSENHEIM

Reichenbachstraße 8

83022 Rosenheim

DIAKONISCHES WERK ROSENHEIM

Klepperstraße 18

83026 Rosenheim

5. CONSULTATII JUDICIARE GRATUITE (RECHTSBERATUNG)

Diakonisches Werk Rosenheim

Klepperstraße 18, 83026 Rosenheim

Avocatii din Rosenheim dau consultatii gratuite pentru persoanele nevoiase privind dreptul social.

O data pe luna Vinerea intre orele 14:00-16:00.

Programari se pot face la numarul de telefon: (08031)235-1144

IMPRESII

AUTORI:

Bianca Stein-Steffan

Sef de program al Departamentului limbii straine
Scoala populara Rosenheim

Heike Schröter

Consultanta de emigrare pentru imigrantii adulti
Diakonisches Werk Rosenheim

EDITIA 3, JANUAR 2014

Pentru erori sau corecturi ne rezervam dreptul de a face modificari.

VERSO:

Indrumarile le gasiti si in Internet pe pagina www.rosenheim.de->Stadt und Bürger->Ausländische Staatsbürger->Indrumari pentru emigranti

<http://www.rosenheim.de/stadt-und-buerger/auslaendische-staatsbuerger/wegweiser-fuer-zuwanderer.html>

In limbile germana, alba, engleza, franceza, croata, romana, ruseste, spaniola, turceste.